



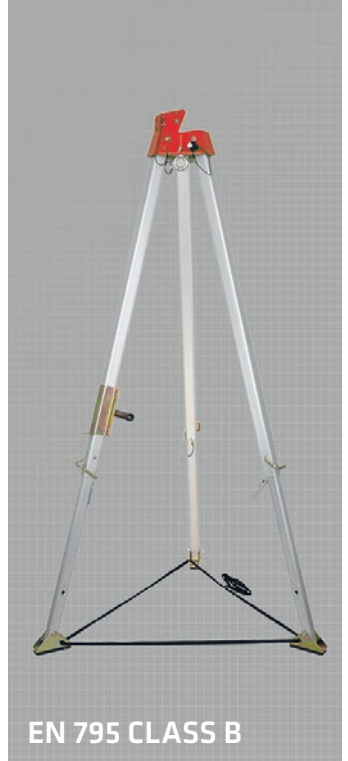
ABS TriPole



ABS Safety GmbH
Gewerberg 3
47623 Kevelaer
Deutschland



MoA-109-01
08.04.2013



EN 795 CLASS B

SERVICE

Telefon: +49 (0) 2832 - 97281 - 0
Telefax: +49 (0) 2832 - 97281 - 29
www.absturzicherung.de
www.fall-arrest.eu
www.fall-protection-usa.com

Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.
 Notified body having performed the EC type inspection.
 Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.
 Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE del tipo.
 Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.
 Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.
 Adviseret organisme , der har udført CE typeeftersyn
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.
 Delgiven myndighet som utført kontrollen av CE-typ.
 Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.

Satra Technology Centre, N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD,
United Kingdom.

Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
 Notified body inspecting production.
 Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
 Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
 Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
 Adviseret organisme , der udfører produktionskontrol
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
 Delgiven myndighet som utført produktkontrollen
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.

DEKRA EXAM GmbH, N° 158
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum

Kundenservice

Service hotline

Servicetelefoon

Teléfono de atención al cliente

Assistenza telefonica

Servis



+49 (0) 2832 - 97281 - 0

Service téléphonique

Telefon do serwisu

Servicetelefon

Servisní linka

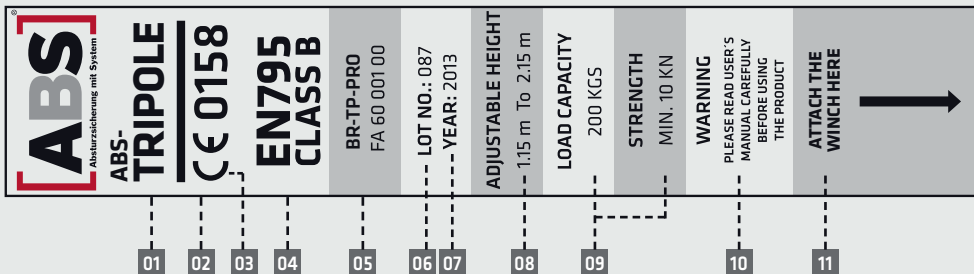
Τηλέφωνο σέρβις

PSA



EN353-2
EN354
EN355
EN360
EN362





DE 01. Name des Produkts 02. Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert 03. Konformitätskennzeichen 04. Angabe der Norm, der das Produkt entspricht 05. Artikelnummer des Produkts 06. Serien- / Chargennummer 07. Herstellungsdatum (Jahr) 08. Höhenverstellbar von: bis: 09. Max. Nutzlast (kg) / Belastungsgrenze (kN) 10. Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen 11. Hinweis: „Befestigen Sie die Winde hier“

EN 01. The individual number 02. Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment 03. Indication of conformity with the directive 04. The number of the standard to which the product conforms 05. The product reference 06. The individual number 07. The date (year) of manufacture 08. Adjustable Height from : to 09. Load capacity (kg) - Strength (kN) 10. Read the instructions before use 11. Attach the winch here

FR 01. Nom du produit 02. Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement 03. L'indication de conformité à la directive 04. Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme 05. La référence du produit / The product reference 06. N° individuel 07. La date (année) de fabrication 08. Hauteur ajustable de: à : 09. Charge maxi (kg) - Résistance mini (kN) 10. Lire la notice d'instruction avant utilisation 11. Attachez le treuil ici

ES 01. Nombre del producto 02. El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo 03. La indicación de conformidad con la directiva 04. El N° de la norma con la cual el producto está en 05. La referencia del producto 06. El n° individual 07. La fecha (año) de fabricación 08. Regulable en altura desde: hasta: 09. Carga máxi (kg) - Resistencia mini (kN) 10. Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización 11. Conecte cabrestante aquí

IT 01. Nome del prodotto 02. N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo 03. Indicazione di conformità alla Direttiva 04. N° della norma alla quale il prodotto è conforme 05. Riferimento del prodotto 06. Numero individuale 07. Data (anno) di fabbricazione 08. Altezza regolabile da: a: 09. Carico massi (kg) - Resistenza mini (kN) 10. Prima dell'uso leggere le istruzioni 11. Fissare il verricello qui

NL 01. Naam van het product 02. Het nummer van de keuringsinstantie 03. De aanduiding van conformiteit met de richtlijn 04. De norm waaraan het product conform is 05. De referentie van het product 06. Het individuele nummer 07. De productie datum (jaar) 08. Hoogte verstelbaar van: tot: 09. Belasting maxi (kg) - Weerstand mini (kN) 10. Lees de instructiehandleiding voor gebruik 11. Bevestig hier de lier

PL 01. Nazwa Produktu 02. Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia 03. Potwierdzenie zgodności z dyrektywą 04. Nr normy, z którą produkt jest zgodny 05. Nr referencyjny produktu 06. Numer sztuki 07. Data (rok) produkcji 08. Regulowana wysokość od: do: 09. Obciążenie maksy (kg) - Resistencja mini (kN) 10. Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją 11. Dołączyć wyciągarki tutaj

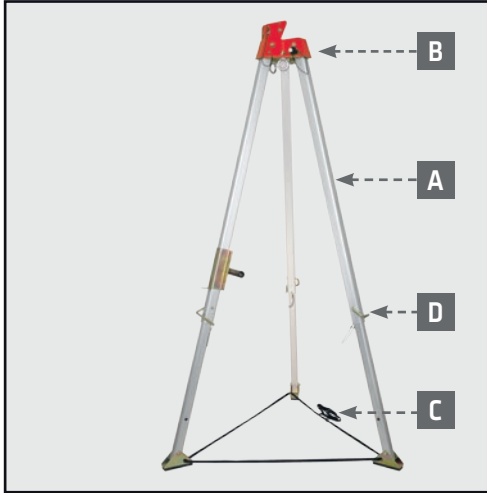
PT 01. O nome do produto 02. O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento 03. A indicação de conformidade com a directiva 04. O número da norma com a qual o produto está conformidade 05. A referência do produto 06. Número individual 07. data de fabricação 08. Ajustável em altura de: até: 09. Carga máxi (kg) - Resistência mini (kN) 10. Ler atentamente as instruções antes de utilizar 11. Anexar o guincho aqui

DK 01. Navn på produkt 02. Nummeret på den organisme, der adviserer og foretager kontrol af udstyret 03. Angivelse af overensstemmelse med direktivet 04. Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med 05. Produktreferencen 06. Det individuelle nummer 07. A data (ano) de fabrico 08. Højdejusterbar fra: til: 09. Belastnings maksi (kg) - Modstand mini (kN) 10. Læs instruktionsheftet for ibrugtagning 11. Sæt spillet her

FI 01. Tuotteen nimi 02. Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero 03. Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta 04. Normin numero, jonka mukainen tuote on 05. Tuotteen viite 06. Yksilöllinen numero 07. Fabrikationsdatoen (år) 08. Korkeus säädettävissä: on: 09. Suurin kuorma (kg) - Miniminen Resistenssi (kN) 10. Lue käyttöohje ennen käyttöä 11. Kiinnitä vinssin täällä

NO 01. Tuotteen nimi 02. Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero 03. Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta 04. Normin numero, jonka mukainen tuote on 05. Tuotteen viite 06. Yksilöllinen numero 07. Fabrikationsdatoen (år) 08. Korkeus säädettävissä: on: 09. Suurin kuorma (kg) - Miniminen Resistenssi (kN) 10. Lue käyttöohje ennen käyttöä 11. Kiinnitä vinssin täällä

SE 01. Namn på produkt 02. Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen 03. Indikation på överensstämmelse med direktiv 04. Nr. för den standard som produkten uppfyller 05. En produktreferens 06. Personligt numret 07. Produktionsdatoen (år) / Tillverkningsdatum (månad/år) 08. Höjd justerbar från: till: 09. Maxlast (kg) - Minsta motstånd (kN) 10. Läs bruksanvisningen innan användning 11. Fäst vinschen här



DE

- Die drei Standfüße maximal aufspreizen (A)
- Die drei Kugelstifte (B) anbringen
- Den Karabinerhaken (C) des Gurtes, der die Standfüße sichert, lösen.
- Die drei Sicherungsbolzen (D) im Auszugsbereich der Teleskopstandfüße abziehen.
- Die Höhe des ABS TriPole durch einzelnes Ausziehen der Teleskopstandfüße und Wiedereinfügen der Stifte (D) in gleichhohe Löcher einstellen (auf die richtige Höhe eventuell durch Wiederholen der Schritte 4 bis 5 einstellen).
- Den Karabinerhaken (C) aus Schritt 3 wieder befestigen und dann die Länge des Sicherungsgurtes der Standfüße möglichst stramm einstellen.

DER ABS TRIPOLE DARF NUR AUF EINER EBENEN FLÄCHE (3 STANDFÜSSE MIT GLEICHER LÄNGE) AUFGESTELLT WERDEN. STANDFÜSSE NICHT IN UNTERSCHIEDLICHER HÖHE EINSTELLEN!

| | |
|----|--|
| EN | 01. To spread the three feet most (A) 02. To set up the three detent pin ball (B) 03. Remove the connector from the strap support of the feet (C) 04. Remove the three axis of pin from the aluminium tubes (D) 05. Adjust the Tripod height, sliding one by one the aluminium tubes and insert the pins in the aluminium tube holes (adjust the level if needed by repeating the operations 4 and 5) 06. Adjust the length of the feet support strap as just as possible and put again the support strap connector; THE TRIPOD MUST ALWAYS BE INSTALLED ON A HORIZONTAL AREA (3 FEET WITH THE SAME LENGTH) |
| FR | 01. Écarter les trois pieds au maximum (A) 02. Mettre en place les trois goupilles à bille (B) 03. Déconnecter le connecteur de la sangle de maintien des pieds (C) 04. Retirer les trois axes goupilles des tubes aluminium (D) 05. Régler la hauteur du trépied, en faisant coulisser un par un les tubes aluminium et réintroduire les goupilles en face des trous dans les tubes aluminium (ajuster le niveau si nécessaire en répétant les opérations de 4 à 5) 06. Régler la longueur de la sangle de maintien des pieds au plus juste et reconnecter le connecteur de la sangle de maintien (C); LE TRIPOD DOIT TOUJOURS ÊTRE INSTALLÉ SUR UNE SURFACE HORIZONTALE (3 PIEDS DE MÊME LONGUEUR). |
| ES | 01. Separar los tres pies al máximo (A) 02. Colocar los tres pasadores de bola (B) 03. Desconectar el conector de la correa de sujeción de los pies (C) 04. Retirar los tres ejes pasadores de los tubos de aluminio (D) 05. Regular la altura del trípode, deslizando uno a uno los tubos de aluminio y volver a introducir los pasadores frente a los orificios en los tubos de aluminio (en caso necesario ajustar el nivel repitiendo las operaciones 4 y 5) 06. Regular todo lo posible la longitud de la correa de sujeción de los pies y volver a conectar el conector de la correa de sujeción (C); EL TRÍPODE SE DEBE INSTALAR SOBRE UNA SUPERFICIE HORIZONTAL (3 PIES DE LA MISMA LONGITUD). |
| IT | 01. Allargare i tre piedi al massimo (A) 02. Impostare i tre perni a sfera (B) 03. Scollegare il connettore della cintura di supporto dei piedi (C) 04. Rimuovere i tre assi perni dei tubi in alluminio (D) 05. Regolare l'altezza del treppiede, facendo scorrere uno per uno i tubi di alluminio e inserire i perni nei fori dei tubi in alluminio (regolare il livello se è necessario rip ripetendo le operazioni da 4 a 5) 06. Regolare la lunghezza della cintura di supporto dei piedi al più preciso e collegare il connettore della cinghia di supporto (C); IL TREPPIEDE DEVE SEMPRE ESSERE INSTALLATO SU UNA SUPERFICIE ORIZZONTALE (3 PIEDI CON LA STESSA LUNGHEZZA). |
| NL | 01. De drie poten (A) maximaal uit elkaar zetten 02. De drie kogelpennen (B) plaatsen 03. Het koppelstuk van de zekeringgordel voor voeten (C) losmaken 04. De drie passen van de aluminium buizen (D) uittrekken 05. De hoogte van de driepoot instellen door de aluminium buizen een voor een te laten schuiven en de pennen terug te plaatsen in de gaten in de aluminium buizen (het niveau indien nodig aanpassen door de handelingen 4 en 5 te herhalen) 06. De lengte van de zekeringgordel voor voeten zo nauwkeurig mogelijk instellen en het koppelstuk van de zekeringgordel (C) opnieuw aansluiten; DE TRIPOD MOET ALTIJD OP EEN HORIZONTALE ONDERGROND WORDEN GEPLAATST (3 POTEN VAN DEZELFDE LENGTE). |
| PL | 01. Rozstawić maksymalnie nogi (A) 02. Wsunąć w otwory trzy sworznie kuliste (B) 03. Odpiąć taśmę podtrzymującą nogi (C) 04. Z aluminiowych rur wyjąć trzy sworznie z otworem na kolek (D) 05. Ustawić wysokość trójnogu przesuwając kolejno aluminiowe rury i wstawiając sworznie w otwory w rurach (w razie potrzeby dostosować wysokość powtarzając czynności nr 4 i 5) 06. Dopasować długość taśmy podtrzymującej nogi i z powrotem ją przypiąć (C); TRÓJNÓG MUSI BYĆ ZAWSZE USTAWIANY NA RÓWNEJ POWIERZCHNI POZIOMEJ (3 NOGI TEJ SAMEJ DŁUGOŚCI). |
| PT | 01. Afastar os três pés ao máximo (A) 02. Pôr as três cavilhas de esferas no seu lugar (B) 03. Desconectar o conector da correa de retenção dos pés (C) 04. Retirar os três eixos cavilhas dos tubos de alumínio (D) 05. Regular a altura do tripé, fazendo deslizar um a um os tubos de alumínio e reintroduzir as cavilhas diante dos orificios nos tubos de alumínio (ajustar o nível, se necessário, repetindo as operações de 4 a 5) 06. Regular o comprimento da correa de retenção dos pés o mais justo possível e voltar a conectar o conector da correa de retenção (C); O TRÍPODE DEVE SER SEMPRE INSTALADO NUMA SUPERFÍCIE HORIZONTAL (3 PÉS DO MESMO COMPRIMENTO). |
| DK | 01. Spred de tre ben så meget som muligt (A) 02. Isæt de tre kuglestifter (B) 03. Frakobl forbindelsesselen til benenes støttemer (C) 04. Træk de tre akselstifter ud af aluminiumsrørene (D) 05. Juster støtternes højde ved at trække i aluminiumsrørene ét efter ét og genindfør støtterne i hullerne ovenfor i aluminiumsrørene (om nødvendigt justeres niveauet ved at gentage punkt 4 - 5) 06. Indstil længden af benenes støttemer aldeles nøje, og sæt igen støttemerrens forbindelsessele på (C); EN TRÍPOD SKAL ALTIJD MONTERES PÅ EN VANDRET FLADE (TRE BEN AF SAMME LÆNGDE). |
| FI | 01. Levitä kolme jalkaa niin laajalle kuin mahdollista (A) 02. Laita kolme rengassokkaa paikalleen (B) 03. Irrota jalkojen tukihihnan liitin (C) 04. Vedä irti kolme akselissokkaa alumiiniputkista (D) 05. Säädä kolmijalan korkeus liu'uttamalla alumiiniputkia yksi kerrallaan ja asentamalla sokat takaisin alumiiniputkien reikiin (säädä tasoa tarvittaessa toistamalla kohdat 4 - 5) 06. Säädä jalkojen tukihihnan pituus mahdollisimman tiukalle ja kiinnitä tukihihnan (C) liitin; TRÍPOD TULEE AINA ASENTAA VAAKASUUNTAISELLE PINNALLE (3 SAMANPITUISTA JALKAA). |
| NO | 01. Spre de tre beina så langt som mulig fra hverandre (A) 02. Sett på plass de tre låsepinnene (B) 03. Hekt av låsen for stroppen på beina (C) 04. Fjern de tre låsesplintene fra aluminiumsrørene (D) 05. Juster høyden på stativet ved å skyve aluminiumsrørene, ett om gangen, og sett splintene på plass igjen (gjenta punkt 4-5 for ytterligere justering) 06. Juster lengden på stroppen for beina mest mulig nøyaktig og sett på stroppplåsen (C); TRÍPODEN MÅ ALLTID SETTES PÅ ET HORIZONTALT UNDERLAG (DE TRE BEINA MÅ HA SAMME LENGDE). |
| SE | 01. Dra isär de tre benen maximalt (A) 02. Sätt de tre låsprintarna på plats (B) 03. Ta loss stabiliseringsremmens kontakt från benen (C) 04. Dra ur de tre sprintaxlarna från aluminiumrören (D) 05. Justera höjden på stativet genom att låta aluminiumrören glida ett i taget och sätt tillbaka sprintarna mitt emot hålen i aluminiumrören (justera nivån om det behövs genom att upprepa momenten 4 till 5) 06. Reglera längden på stabiliseringsremmen till benen så exakt som möjligt och koppla åter ihop kontakten med stabiliseringsremmen (C); TRÍPODEN MÅSTE ALLTID MONTERAS PÅ EN HORIZONTAL YTA (TRE BEN MED SAMMA LÅNGD). |

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma ABS SAFETY GMBH haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Der ABS TriPole ist eine zeitweilige und transportierbare Anschlageneinrichtung, die dazu bestimmt ist, den Zugang zu engen Räumen zu gestatten, wie z. B. Behälter, Silos, Kanalisationen, Schächte etc. Er entspricht der Norm EN795 Klasse B sowie der Maschinenrichtlinie 98/37EWG für Hebearbeiten mit einem Gewicht von max. 200 kg.

Alle Elemente des ABS TriPole (Kugelstifte, Haltegurt, Platte, Stiftbolzen usw.) sind fest mit der Anschlageneinrichtung verbunden.

Der ABS TriPole besitzt 3 Anschlagmöglichkeiten:

Anschlagmöglichkeit 1: Zwei Anschlagösen aus Aluminium befestigen sich unter dem Kopf des ABS TriPole und erlauben das Befestigen eines Auffangsystems nach EN363, Höhensicherungsgerät, Verbindungsmittel mit beweglicher Führung oder Haltevorrichtungen für Arbeiten in hängender Position.

Anschlagmöglichkeit 2: Sie besteht aus einer Platte zum Befestigen der ABS TriPole Pro Winde (Art. BR-TP-PRO-WINDE) nach EN1496:2006 Klasse A. Die Befestigung der Winde an der Platte entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Artikels ABS TriPole Pro Winde.

Die Verbindungen zwischen den Anschlagmöglichkeiten und dem daran befestigten Anschlagssystem müssen über ein Verbindungselement (Karabinerhaken) nach EN362 erfolgen.

Der ABS TriPole ist eine PSaGA (Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz) und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Die Anwesenheit einer zusätzlichen Person ist für die Rettungsmaßnahme im Unglücksfall immer zwingend notwendig! Die Sicherheit des Benutzers hängt von der uneingeschränkten Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Die Anschlagmöglichkeiten des ABS TriPole müssen sich oberhalb des Benutzers befinden und mindestens 10 kN aushalten. Prüfen Sie, ob die Position des ABS TriPole so gewählt ist, dass die Pendelbewegung bei einem Sturz möglichst gering ist und stellen Sie sicher, dass die Arbeit mit einer möglichst geringen Freifallhöhe erfolgt. Der Freiraum unter den Füßen des Benutzers muss in Abhängigkeit von der verwendeten Vorrichtung unbedingt geprüft werden.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür befähigten Person.

Achtung: Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die sichere Verwendung des ABS TriPole beeinträchtigen, so dass Gefahr für den Benutzer besteht. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch folgendes prüfen: Die Beweglichkeit der Achsen, die Gummifüße unter den Standbeinen (zum Absichern der Stand- und Rutschfestigkeit zum sicheren Haften auf dem Boden), der Zustand des Standfuß-Gurts, die Standfüße selbst (keine Verformungen), die Kugelstifte, die Stiftbolzen, die Platte zur Befestigung der Winde (keine Verformung oder Korrosionsspuren).

Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen, zu demontieren oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Standfüße und Kopf des TRIPOD: Aluminium

Stiftbolzen und Platte: Stahl

Gurt: Polyester

ABS Safety GmbH bestätigt, dass der ABS TriPole den Tests gemäß der Norm EN 795 Klasse B unterworfen wurde.

PRODUKTEIGNUNG:

Das Gerät muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre, sie kann aber, je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen, verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen.

Das Datenblatt muss nach jeder jährlichen Überprüfung des Produkts ergänzt werden.

PFLEGE UND LAGERUNG:

(Strikt einzuhalten!)

Während des Transports muss das Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie ihn nachträglich ab. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum gelagert werden.

This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use. For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

ABS SAFETY GMBH cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS

The TRIPOD is a temporary and transportable anchorage point, it is expected to be used to provide an access to confined spaces : tanks, silos, sewers, wells, ...

It complies with the standard EN795 class B and with the Machinery directive 98/37CEE to lift a weight of 200 kg maximum. Two versions are existing (see marking page). All the elements (detent pin ball, strap support, anchor plate, axis of pin,...) cannot be lost.

Il tripod has 3 anchorages:

Anchorage point 1 : two anchoring rings in aluminium located under the tripod head which allows to set a fall arrest system EN363 (retractable fall arrester, sliding fall arrester on flexible anchor line,...) or suspension work devices on ropes.

Anchorage point 2 : constituted of a plate with a support handle already set on an aluminium tube for installation of a rescue device by raising EN1496 Class A (« type » winch (see Fig 1) please see the instructions for use of the winch to install it on the Tripod) or class B.

In all cases, to connect the anchor point with the system attached on it, a connector will have to be used (EN362)

The TRIPOD is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time).

But the presence of a third party is necessary during rescue operations by raising.

User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

Product markings should be checked periodically for legibility.

The TRIPOD has to be located above the user (minimum resistance of 10 kN). Check that the general disposition limits the pendulum movement in case of fall and that the work is done in order to limit the risk and the fall height. It is essential to check the free space under user's feet depending on the device used.

Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed. This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. Warning! Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Before each use, please check : the rotation of the feet around the axes, the articulations on TRIPOD's head, the rubber pads under the feet (They provide stability and ensure adherence with the ground), the state the strap is, the tubes (no deformation), the detent pin ball, axis of pin, the plate (no deformation or corrosion marks)...

Do not remove, add or replace any component of the product.

Chemical products: put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its workings.

TECHNICAL DATA:

Tubes and TRIPOD's head : Aluminium / Axis of pin and plate : Steel / Strap : Polyester

ABS Safety GmbH certifies that the TRIPOD has been tested in accordance with the standard EN 795 class B

SUITABILITY FOR USE:

A fall arresting harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrester system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use

VERIFICATION:

The recommended service life of the equipment is 10 years, but it may be increased or reduced according to the use and/or the results of the annual inspections. The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall and at least annually, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its strength and hence the user's safety.

The product data sheet should be completed after each annual product verification.

SERVICING AND STORAGE

(Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société ABS SAFETY GMBH ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRECAUTIONS :

Le TRIPOD est un point d'ancrage temporaire et transportable, il est destiné à être utilisé pour permettre l'accès dans des espaces confinés : cuves, silos, égouts, puits, ...

Il est conforme à la Norme EN795 classe B ainsi qu'à la directive machine 98/37/CEE pour le levage d'un poids de 200kg max.

Il existe en deux versions (voir page marquage). L'ensemble des éléments (goupilles à bille, sangle de maintien, platine, axe goupille,...) sont imperdables.

Le trépied possède 3 ancrages:

Point d'ancrage 1 : deux anneaux d'ancrage aluminium situé sous la tête de trépied permettant de fixer un système antichute EN363 (antichute à rappel automatique, un antichute coulissant sur support d'assurage flexible,...) ou des dispositif de travail en suspension sur corde

Point d'ancrage 2 : constitué d'une platine avec poignée d'appui déjà fixée sur un tube aluminium pour installation d'un dispositif de sauvetage par élévation EN1496 Classe A (« type » treuil (voir fig 1) reportez-vous à la notice d'utilisation du treuil pour son installation sur le Trépied) ou classe B.

Dans tous les cas les connexions entre le point d'ancrage et le système fixé dessus devront se faire par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362)

Un TRIPOD est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Toutefois la présence d'une tierce personne est nécessaire lors des interventions de sauvetage par élévation.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

Le TRIPOD doit être situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum 10 kN). Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Il est essentiel de vérifier l'espace libre sous les pieds de l'utilisateur en fonction du dispositif utilisé.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Avant chaque utilisation vérifier : La rotation des tubes-pieds

autour des axes articulations sur la tête du TRIPOD, les patins en caoutchouc sous les pieds (il assure la stabilité et garantissent l'adhérence avec le sol), l'état de la sangle, les tubes (pas de déformation) les goupilles à bille, les axes goupilles, la platine (pas de déformation ou de traces de corrosion)...

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

PRODUITS CHIMIQUES :

mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

COMPATIBILITES D'EMPLOI :

Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VERIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans, mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur.

La fiche descriptive doit être complétée après chaque vérification du produit

ENTRETIEN ET STOCKAGE :

(Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

Este folleto debe ser traducido en el idioma del país donde el equipo se utiliza (eventualmente por el revendedor).

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa ASB SAFETY GMBH no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES

El TRIPODE es un punto de anclaje temporal y portátil, destinado a ser utilizado para permitir el acceso a espacios confinados: cuevas, silos, alcantarillas, pozos, etc.

Es conforme a la Norma EN795 clase B y a la directiva Máquinas 98/37CEE para levantar pesos de hasta 200 kg.

Existe en dos versiones (ver página marcado). Todos los elementos (pasadores de bola, correa de sujeción, platina, eje pasador,...) son imperdibles.

El trípode dispone de 3 anclajes:

Punto de anclaje 1: dos anillos de anclaje de aluminio situados bajo la cabeza del trípode permiten fijar un sistema anticaídas EN363 (anticaídas de rapel automático, un anticaídas deslizante en un soporte de seguridad flexible,...) o un dispositivo de trabajo en suspensión con cuerda,

Punto de anclaje 2: compuesto de una platina con empuñadura de apoyo ya fijada a un tubo de aluminio para instalar un dispositivo de salvamento mediante elevación EN1496 Clase A (« tipo » torno (ver fig. 1) consulte el manual de empleo del torno para su instalación en el trípode) o clase B.

En cualquier caso, las conexiones entre el punto de anclaje y el sistema fijado por encima se deberán realizar mediante un conector (EN362)

Un TRIPOD es un equipo de protección individual, debe atribuirse únicamente a un usuario (solamente debe utilizarlo una persona a la vez).

No obstante, se requiere la presencia de una tercera persona para operaciones de salvamento por elevación.

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

El TRIPODE debe estar situado por encima del usuario (resistencia mínima de 10 kN). Asegúrese de que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída, y que el trabajo se realice de manera que se limite el riesgo y la altura de la caída. Es esencial comprobar el espacio libre bajo los pies del usuario en función del dispositivo utilizado.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Antes de utilizarlo comprobar: El giro de los tubos-pies alrededor de los ejes de articulación en la cabeza del TRIPODE, los

patines de goma bajo los pies (garantizan la estabilidad y la adherencia al suelo) el estado de la correa, los tubos (sin deformación) los pasadores de bola, los ejes pasadores, la platina (sin deformación o signos de corrosión)...

Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: ponga el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Tubo y cabeza de TRIPODE: Aluminio / Ejes pasadores y platina: Acero / Correa: Poliéster

ABS Safety GmbH certifica que el TRIPODE ha sido sometido a pruebas conforme a la norma EN 795 clase B

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La duración indicativa del producto es de 10 años, pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las comprobaciones anuales. El equipamiento debe examinarlo sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses el fabricante o una persona competente, elegida por éste, con el fin de asegurarse de su resistencia y por consiguiente de la seguridad del usuario.

La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:

(Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el aparato de distancia de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpiolo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato. Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società ABS SAFETY GMBH non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO

Il treppiede è un punto di ancoraggio temporaneo e trasportabile, è destinato ad essere utilizzato per permettere l'accesso nei spazi confinati : serbatoi, silo, fogne, pozzi, ...

E' in conformità con la Norma EN795 classe B e con la direttiva Macchine 98/37CEE per il sollevamento di un peso di 200kg max.

Ne esistono due versioni (vedere pagina marcatura). L'insieme degli elementi (perni a sfera, cintura di supporto, piastra, asse perni,...) sono imperdibili.

Il treppiede è composto di 3 ancoraggi:

Punto di ancoraggio 1 : due anelli di ancoraggio in alluminio situati sotto la testa del treppiede ciò che permette di fissare un sistema anticaduta EN363 (anticaduta a richiamo automatico, un anticaduta scorrevole su supporto di sicurezza flessibile,...) oppure un dispositivo di lavoro in sospensione su fune.

Punto di ancoraggio 2 : costituito di una piastra con una manciata di sostegno già fissata su un tubo alluminio per installazione di un dispositivo di salvataggio usando l'elevazione EN1496 Classe A (« tipo » verricello (vedere fig 1) si deve riferirsi alle istruzioni del verricello per la sua installazione sul treppiede) o classe B.

In ogni caso, i collegamenti tra il punto di ancoraggio e il sistema collegato ad esso dovranno farsi tramite un connettore (EN362)

Un treppiede è un dispositivo di protezione individuale, assegnabile a un solo utente (può essere utilizzato solamente da una persona per volta).

Tuttavia, la presenza di una terza parte è necessaria durante le operazioni di soccorso usando l'elevazione.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Il treppiede deve essere situato sopra l'utilizzatore (resistenza minima 10 kN). Verificare che la disposizione generale limiti il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia effettuato in modo a limitare il rischio e l'altezza di caduta. E' essenziale verificare lo spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore rispetto al dispositivo utilizzato.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza. L'apparecchio può essere usato da una persona alla volta e deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. Attenzione! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico

Prima di ogni uso, verificare : La rotazione attorno agli assi dei tubi-piedi, le articolazioni sulla testa del treppiede, i gommini sotto i piedi (permettono la stabilità e garantiscono l'aderenza con il terreno), lo stato della cintura, i tubi (nessuna deformazione) i perni a sfera, asse perni, la piastra (nessuna deformazione o tracce di corrosione)...

È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Tubo e testa del treppiede : Alluminio / Asse perni e piastra : Acciaio / Cintura : Poliestere

ABS Safety GmbH certifica che il treppiede è stato testato in conformità con la norma EN 795 classe B

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata utile indicativa del prodotto è pari a 10 anni, ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utente.

Dopo ogni verifica annuale del prodotto è richiesto di completare la scheda descrittiva.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO:

(disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij ABS SAFETY GMBH kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEbruiksaanwijzing en voorzorgsmaatregelen

De TRIPOD is een tijdelijk en vervoerbaar verankeringspunt. Hij is bedoeld om te gebruiken voor toegang tot beperkte ruimtes: vaten, silo's, riolen, putten, enz.

Hij is conform norm EN795 klasse B evenals machinerichtlijn 98/37CEE voor het heffen van een gewicht van maximaal 200 kg. Hij bestaat in twee uitvoeringen (zie pagina markering). Alle elementen (kogelpennen, zekeringgordel, plaat, penas, enz.) zijn onmogelijk te verliezen.

De driepoot heeft 3 verankeringspunten:

Verankeringspunt 1: twee aluminium verankeringsringen op de kop van de driepoot waarmee een valbeveiligingssysteem EN363 (valbeveiliging met automatisch oprolsysteem, schuivende valbeveiliging met flexibel zekeringssysteem, enz.) kan worden aangesloten of voorzieningen voor werk hangend aan een koord.

Verankeringspunt 2: bestaat uit een plaat met steunhendel die al is vastgezet op een aluminium buis voor installatie van een hijsmiddel voor reddingsdoeleinden EN1496 klasse A („type“ lier (zie fig. 1) zie de gebruiksaanwijzing van de lier voor de montage op de driepoot) of klasse B.

In alle gevallen moeten de verbindingen tussen het verankeringspunt en het hieraan verbonden systeem plaatsvinden door middel van een koppelstuk (EN362).

TRIPOD een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). De aanwezigheid van een derde persoon is vereist tijdens reddingsinterventies met hijsmiddelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding. De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

De TRIPOD moet zich boven de gebruiker bevinden (minimum weerstand 10 kN). Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Het is essentieel om de vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker te controleren afhankelijk van de gebruikte voorziening.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bewaarde personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bewaarde persoon. Let op! Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik: De draaiing van de buispoten rond de scharnierassen van de kop van de TRIPOD, de rubberen schoenen onder de poten (dit zorgt voor stabiliteit en de grip op de ondergrond), de staat van de gordel, de buizen (geen vervorming) van de kogelpennen, de penassen, de plaat (geen vervorming of sporen van corrosie), enz.

Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:

Buis en kop van de TRIPOD: Aluminium / Penassen en plaat: Staal / Gordel: Polyester

ABS Safety GmbH verklaart dat de TRIPOD is onderworpen aan testen conform norm EN 795 klasse B

GEbruik in combinatie met ander veiligheidsmateriaal:

Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar, maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen.

De beschrijving moet na elke jaarlijkse controle van het product worden aangevuld

ONDERHOUD EN OPSLAG:

(Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie przez dystrybutora) na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma ABS SAFETY GMBH nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadek, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

TRÓJNÓG stanowi tymczasową i przenośną podporę, która jest przeznaczona do wykorzystania w celu zapewnienia dostępu w ograniczonych przestrzeniach: zbiornikach, silosach, kanałach, studzienkach, ...

Jest on wykonany zgodnie z normą EN795 klasa B i dyrektywą maszynową 98/37WE odnośnie maksymalnego obciążenia do 200 kg.

Dostępny w dwóch wersjach (patrz strona dot. oznakowania). Wszystkie elementy (sworznie kuliste, taśma podtrzymująca, płyta, sworznie z otworem na kolek,

Trójnóg posiada trzy punkty mocowania:

Punkt mocowania 1: dwa pierścienie mocujące z aluminium pod głowicą statywu do mocowania systemu ochrony przed upadkiem EN363 (działający automatycznie, przesuwany się na sprężystej podporze asekuracyjnej, ...) lub przyrządów roboczych zawieszonych na linie

Punkt mocowania 2: składa się z płyty z uchwytem podłączonej do aluminiowych rur przeznaczonej do instalacji podnośnika ratunkowego EN1496 klasy A („rodzaj” wciągarki (rys. 1) - odnośnie instalacji na Trójnogu zapoznać się z instrukcją obsługi wciągarki) lub klasy B.

We wszystkich przypadkach połączenia między punktem mocowania i ustawionym na nim systemem muszą być wykonane za pomocą złącza (EN362)

TRÓJNÓG to urządzenie ochrony osobistej i musi być przypięte wyłącznie do jednego użytkownika (może być używane wyłącznie przez jedną osobę w tym samym czasie). Jednak obecność innej osoby jest niezbędna podczas operacji ratowniczej przez podnoszenie.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

TRÓJNÓG musi znajdować się powyżej użytkownika (minimalna wytrzymałość 10 kN). Upewnij się, że ogólne ustawienie ogranicza ruch wahadłowy w przypadku upadku, i że praca jest wykonywana w sposób ograniczający ryzyko i wysokość upadku. Należy sprawdzić ilość wolnego miejsca pod nogami użytkownika w zależności od używanego urządzenia.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. Uwaga! Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem sprawdzić: obracanie się rur-nóg wokół

osi przegubów na głowicy TRÓJNOGU, gumowe podkładki pod nogami (zapewniają stabilność i prawidłową przyczepność do podłoża), stan taśmy, rury (czy nie ma deformacji), sworznie kuliste, sworznie z otworami, płytę (czy nie ma deformacji lub śladów korozji)...

Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy wymienić produkt.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

Rury i głowica TRÓJNOGU: Aluminium / Sworznie z otworami i płyta: Stal / Taśma: Poliester
ABS Safety GmbH zaświadcza, że TRÓJNÓG został przetestowany zgodnie z normą EN 795 klasa B

ZASTOSOWANIE:

Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjna trwałość produktu jest obliczona na 10 lat, ale może ona ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników dorocznych kontroli. Urządzenia te muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwaście miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną; ma to na celu upewnienie się co do jego wytrzymałości a co za tym idzie zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi.

Kartę produktu należy uzupełniać po każdym rocznym przeglądzie produktu.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE:

(Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente pelo revendedor) no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado. Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A ABS SAFETY GMBH não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES

O TRIPOD é um ponto de ancoragem temporário e transportável. Destina-se a ser utilizado para permitir o acesso a espaços confinados: cubas, silos, esgotos, poços...

Está conforme à Norma EN 795 classe B, bem como à directiva Máquinas 98/37CEE para a elevação de um peso máximo de 200 kg.

Existe em duas versões (ver página marcação). Os elementos do conjunto (cavilhas de esferas, correia de retenção, placa, eixo cavilha...) são imperdíveis.

O tripé possui 3 ancoragens:

Ponto de ancoragem 1: dois anéis de ancoragem de alumínio situados sob a cabeça do tripé permitem fixar um sistema anti-queda EN 363 (antiqueda de bloqueio automático, um anti-queda deslizante sobre suporte de de segurança flexível...) ou dispositivos de trabalho em suspensão com corda

Ponto de ancoragem 2: composto por uma placa com pega de apoio já fixada num tubo de alumínio, para instalação de um dispositivo de salvamento por elevação EN 1496 Classe A («tipo» guincho (ver fig. 1) consulte as instruções de utilização do guincho para a sua instalação no Tripé) ou classe B.

Em todos os casos, as conexões entre o ponto de ancoragem e o sistema fixado acima deverão fazer-se por intermédio de uma união (EN 362).

Um TRIPOD é um equipamento de protecção individual que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez).

Todavia a presença de uma terceira pessoa é necessária durante as intervenções de salvamento por elevação.

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

O TRIPOD deve estar situado por cima do utilizado (resistência mínima 10 kN). Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de maneira a limitar o risco e a altura de queda. É essencial verificar o espaço livre sob os pés do utilizador em função do dispositivo utilizado.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. Atenção! Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de cada utilização verificar: a rotação dos tubos-pés em redor dos eixos de articulações na cabeça do TRIPOD, os patins

em borracha sob os p's (asseguram a estabilidade e garantem a aderência ao solo), o estado da correia, os tubos (ausência de deformação), as cavilhas de esfera, os eixos cavilhas, a placa (ausência de deformação ou traços de corrosão)...

É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Tubo e cabeça de TRIPOD: Alumínio / Eixos cavilhas e placa: Aço / Correia: Poliéster

KRATOS SAFETY certifica que o TRIPOD foi sujeito a ensaios em conformidade com a norma EN 795 classe B

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

Um arnés anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A duração de vida indicativa do produto é de 10 anos mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspeccionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. A ficha descritiva deve ser preenchida após cada verificação anual do produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM:

(Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

Før din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

ABS SAFETY GMBH kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER

En TRIPOD er et midlertidigt og transportabelt fastgørelsespunkt, som kan bruges til at give adgang til lukkede rum: tanke, siloer, kloakker, brønde osv.

Den er i overensstemmelse med standard EN795 klasse B samt direktiv 98/37EF om maskiner, når det drejer sig om løft på maks. 200 kg.

Der findes to versioner (se siden om mærkning). Alle delene (kuglestift, støtterem, monteringsplade, akselstift osv.) er nødvendige for brug.

Stativet har tre fastgørelsespunkter:

1. fastgørelsespunkt: to fastgørelsesringe af aluminium placeret under stativets hoved, som tillader en fastgørelse af et faldsikringssystem EN363 (faldsikring med automatisk retur, en faldsikring der glider på en fleksibel støttesikring osv.) eller arbejdsapparater ophængt med reb.

2. fastgørelsespunkt: består af en monteringsplade med et støttepunkt, der allerede er tilknyttet et aluminiumsrør til monteringen af en anordning i tilfælde af redningsaktion ved løftning EN1496 klasse A („type“ hejse spil (fig. 1), der henvises til betjeningsvejledningen til monteringen af hejse spillet på stativet) eller klasse B.

I alle tilfælde bør sammenhængene mellem fastgørelsespunktet og systemet fastgjort ovenfor knyttes via en forbindelsessele (EN362)

En TRIPOD må kun tildeles én enkelt bruger (den må ikke benyttes af flere personer samtidig). Dog er det nødvendigt med tilstedeværelsen af en tredje person under en redningsaktion ved løftning.

Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

En TRIPOD skal placeres over brugeren (minimumstyrke 10 kN). Sørg for, at den generelle placering begrænser pendulbevægelser i tilfælde af et fald, og at arbejdet udføres således, at risikoen og faldhøjden begrænses. Det er vigtigt at kontrollere den frie plads under benene på brugeren i forhold til det anvendte apparat.

Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. Bemærk! Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Inden hver ibrugtagning kontrolleres: Rotation af rørbenen

omkring hængslet på TRIPOD'ens hoved, gummipuderne under benene (dette sikrer stabilitet og garanterer fastsugning til jorden), remmens stand, rørene (ingen deformation), kuglestifterne, akselstifterne, monteringspladen (ingen deformation eller tegn på korrosion) osv.

Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA:

TRIPOD's rør og hoved: Aluminium - akselstift og monteringsplade: stål - rem: polyester
KRATIS SAFETY forsikrer, at TRIPOD'en er testet i henhold til EN795 klasse B

FORENELIG BRUG:

En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på den anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Den vejledende levetid er på 10 år, hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Beskrivelsen bør udfyldes efter hvert årligt eftersyn af produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING:

(Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.

Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

ABS SAFETY GMBH yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROITIMET

TRIPOD on väliaikainen ja siirrettävä kiinnityskohta, tarkoitettu käytettäväksi mahdollistamaan pääsyn ahtaisiin paikkoihin: säiliöihin, siloihin, viemäreihin, kaivoihin, ...

Se on yhdenmukainen standardin EN795 luokka B, sekä konedirektiivin 98/37/ETY kanssa enimmillään 200 kg painon nostamiseen. Siitä on olemassa kaksi eri versiota (katso merkintäsivu).

Osien kokonaisuus (rengassokat, tukihihna, lukituslaatta, akselisolka, ...) ei ole purettavissa.

Kolmijalassa on kolme kiinnityspistettä:

Kiinnityskohta 1: kaksi alumiinista kiinnitysrengasta sijaitsee kolmijalan päällä mahdollistaen putoamissuojainjärjestelmän EN363 (putoamissuojain kelautuvilla tarraimilla, putoamissuojain, joka liukuu joustavassa johteessa, ...) tai muun köydessä roikkuvan työlaitteen kiinnittämisen

Kiinnityskohta 2: koostuu kahvallisesta lukituslaatasta, joka on valmiiksi kiinnitetty alumiiniputkeen nostopelastuslaitteen EN1496 luokka A (« tyyppi » vinssi (katso kuva 1), katso vinssin käyttöohjeet sen asentamiseksi kolmijalkaan) tai luokka B asennusta varten.

Kaikissa tapauksissa kytkennät kiinnityspisteeseen ja yllä olevan kiinteän järjestelmän välillä tulee tehdä liittimen (EN362) välityksellä

TRIPOD on henkilökohtainen suojavaruste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan.

Kolmatta henkilöä kuitenkin tarvitaan nostopelastuslaitetta käytettäessä.

Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä. Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

TRIPODin tulee sijaita käyttäjän yläpuolella (vähimmäiskestävyys 10 kN). Varmista, että asento rajoittaa heiluriliikettä putoamistapauksessa ja että työ tehdään tavalla, joka rajoittaa vaaraa ja putoamiskorkeutta. On oleellista tarkastaa käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila käytettävän laitteen suhteen.

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. Huomio! Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriin.

Tarkasta ennen jokaista käyttöä: Putkijalkojen pyöriminen sarana-akseliensa ympäri TRIPODin päässä, kumittasut jalkojen alla (varmistavat vakauden ja otteen maahan), hinnan kunto, putket (ei epämuodostumia), rengassokat, akselisolkat, lukituslaatta (ei epämuodostumia tai merkkejä korroosiosta)...

Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

Kemikaalit: ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, luottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET:

TRIPODIN putki ja pää: alumiini / Akselisolkat ja lukituslaatta: teräs / Hihna: polyesteri
KRATOS SAFETY vakuuttaa, että TRIPOD on testattu standardin EN 795 luokan B mukaisesti

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on turvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen kestoikä on kymmenen vuotta, mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyuden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi.

Selityskortti täytyy täyttää tuotteen jokaisen vuosittaisen tarkastuksen jälkeen

HUOLTO JA SÄILYTYS:

(Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler). For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet ASB SAFETY GMBH kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER

TRIPOD er et provisorisk og portabelt forankringspunkt, egnet for enklere tilgang på lukkede områder: tanker, siloer, kloakk, brønner, ...

Det samsvarer med Norm EN795 klasse B, samt med maskinretningslinje 98/37CEE for løft opp til 200 kg.

Det er tilgjengelig i to utgaver (se siden med alternativer). Alle delene (låsепinner, stropper, topplater, splinter...) følger med.

Tripod har tre forankringspunkter:

Forankringspunkt 1: to aluminiumsringer finnes under toppen av stativet for å gjøre det mulig å feste EN363 (enhet for automatisk forebygging av fall som glir inn den fleksible sikringsstøtten ...) eller arbeidsutstyr hengende i tau.

Forankringspunkt 2: består av en topplate med et støttehåndtak festet på ett av aluminiumsrørene, for festing av redningsenhet for heving, EN1496 klasse A (vinsj (se Fig. 1), se håndbok for vinsj) for installasjon på en Tripod) eller klasse B.

I alle tilfeller må festing på forankringspunktene gjøres med fallsikring (EN362).

En TRIPOD er personlig verneutstyr. Det må tildeles til én enkelt bruker (det må kun brukes av én person av gangen).

Det er imidlertid behov for en tredje person for redningsoperasjon ved heving.

Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.

Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

TRIPOD må være plassert over brukeren (minimum tyngde 10 kN). Pass på å begrense pendelbevegelser ved generell bruk, og at arbeidet utføres på en slik måte at det ikke utgjør en risiko for fall. Det er viktig å sjekke området rundt brukeren som er tillatt for bruk av enheten.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. Viktig: Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Sjekk følgende før hver bruk: Rotasjonen av beina rundt akslene på toppen av stativet, gummibeskyttelser under beina (for sikring av stabilitet og et godt grep mot underlaget), stropkens tilstand, rørene (ingen misdannelser), låsepinnene, låsesplintene, topplaten (ingen misdannelser eller rust) ...

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.

Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som

kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER:

Rør og topp: Aluminium / Låsепinner og topplate: Stål / Stropp: Polyester

KRATOS SAFETY har sertifisert TRIPOD ved testing i samsvar med norm EN 795 klasse B

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Levetiden på produktet kan angis til ca. 10 år, men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige etterstyr. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre bruddstyrke og dermed brukerens sikkerhet. Kontrollskjemaet må fylles ut etter hver årlige kontroll av utstyret.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING:

(Følg disse instruksjonene nøye)

Under transport må du unngå at produktets kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas. För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget ABS SAFETY GMBH kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

TRIPODEN är en tillfällig och transportabel förankringspunkt, ämnad att användas för att möjliggöra tillträde till instängda utrymmen: tankar, silor, avlopp, brunnar ...

Den överensstämmer med normen EN795 klass B liksom med maskinavvisningen 98/37CEE för att lyfta en vikt på max 200kg.

Den finns i två versioner (se markerad sida). Samlingen av beståndsdelar (lässprint, stabiliseringsrem, bricka, sprintaxel...) sitter fast.

Stativet har tre förankringar:

Förankringspunkt 1: två förankringsringar av aluminium placerade under stativets huvud vilket gör det möjligt att fästa ett system, EN363, som förhindrar fall (automatiskt fallstopp, ett skjutbart fallstopp på flexibel falldämpare...) eller arbetsanordningar genom upphängning på rep

Förankringspunkt 2: sammansatt av en bricka med stödhandtag redan fäst på ett aluminiumrör för montering av en räddningsanordning genom upphöjning, EN1496 Klass A ("typ" vinsch (se figur 1) titta i användarinstruktionen för vinsch för att installera den på stativet), eller klass B.

Under alla omständigheter måste kopplingarna mellan förankringspunkten och systemet som är fixerat på den göras med en mellanliggande kontakt (EN362)

Ett TRIPOD är en personlig skyddsutrustning; det ska tilldelas en enda användare (får endast användas av en person åt gången).

Närvaron av en tredje person är emellertid nödvändig vid räddningsingripanden genom lyft.

Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt. Läsbarheten av produktmärkningen ska kontrolleras med jämna mellanrum.

TRIPODEN måste vara belägen ovanför användaren (minimistyrka 10 kN). Kontrollera att det allmänna arrangemanget begränsar den pendlande rörelsen i händelse av fall och att arbetet är utfört för att begränsa risken och fallhöjden. Det är nödvändigt att kontrollera det lediga utrymmet under användarens fötter i förhållande till den anordning som används.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Varning! Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Kontrolleras före varje användning: Rotationen på benrören runt de sammanfogande axlarna på TRIPODENS huvud, gum-

miskydden under benen (de säkrar stabiliteten och garanterar fästet till marken), remmens skick, rören (inga deformationer) lässprintarna, sprintaxlarna, brickan (inget slitage eller spår av korrosion)...

Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER:

TRIPODENS rör och huvud: Aluminium/sprintaxlar och bricka: Stål/Rem: Polyester

KRATOS SAFETY ingår att TRIPODEN har testats i enlighet med normen EN 795 klass B

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning

KONTROLL:

Indikativ livslängd för produkten är 10 år, men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller. För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av av denne anvisad behörig person.

Faktabladet bör kompletteras efter varje årlig kontroll av produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING:

(Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att enhet under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

DE

| | |
|----|--|
| 1 | Herstellungsjahr |
| 2 | Kaufdatum |
| 3 | Datum des ersten Einsatzes |
| 4 | Typbezeichnung/Norm |
| 5 | Chargen- oder Seriennummer |
| 6 | Name des Benutzers/Käufers/Firma |
| 7 | Datum |
| 8 | Grund der Bearbeitung, Erstmontagedatum |
| 9 | Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen etc. |
| 10 | Name und Unterschrift des Prüfers/Sachkundige Person |
| 11 | Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung |

PRÜF-
BUCH

NL

| | |
|----|--|
| 1 | Productiejaar |
| 2 | Datum van aanschaf |
| 3 | Datum van eerste gebruik |
| 4 | Typeaanduiding/norm: |
| 5 | Charge- of serienummer |
| 6 | Naam gebruiker/koper/firma |
| 7 | Datum |
| 8 | Reden van de bewerking (periodieke keuring of reparatie) |
| 9 | Vastgestelde schade, uitgevoerde reparaties etc. |
| 10 | Naam en handtekening van de inspecteur/vakkundige |
| 11 | Datum van de volgende periodieke keuring |

INSPEC-
TIERAP-
PORT

IT

| | |
|----|--|
| 1 | Anno di costruzione |
| 2 | Data di acquisto |
| 3 | Data del primo utilizzo |
| 4 | Nome del tipo/norma |
| 5 | Numero di lotto o di serie |
| 6 | Nome dell'utente/acquirente/ditta |
| 7 | Data |
| 8 | Motivo dell'intervento (controllo ordinario o riparazione) |
| 9 | Danni riscontrati, riparazioni effettuate ecc. |
| 10 | Nome e firma del revisore/esperto |
| 11 | Data del prossimo controllo ordinario |

REGISTRO
DEI CONT-
ROLLI

PL

| | |
|----|--|
| 1 | Rok produkcji |
| 2 | Data zakupu |
| 3 | Data pierwszego użycia |
| 4 | Nazwa typu/norma |
| 5 | Nr partii lub serii |
| 6 | Nazwa użytkownika/nabywcy/firmy |
| 7 | Data |
| 8 | Powód kontroli (regularny przegląd lub naprawa) |
| 9 | Stwierdzone uszkodzenia, wykonane naprawy itp. |
| 10 | Nazwisko i podpis osoby sprawdzającej/zręczoznawcy |
| 11 | Data następnego regularnego przeglądu |

KSIĄŻKA
PRZEG-
ŁADÓW

CZ

| | |
|----|--|
| 1 | Rok výroby |
| 2 | Datum zakoupení |
| 3 | Datum prvního použití |
| 4 | Typové označení/Norma |
| 5 | Č. šarže nebo výrobní číslo |
| 6 | Jméno uživatele/kupujícího/firmy |
| 7 | Datum |
| 8 | Důvod zpracování (pravidelná kontrola nebo oprava) |
| 9 | Zjištěná poškození, provedené opravy atd. |
| 10 | Jméno a podpis testujícího/značce |
| 11 | Datum příští pravidelné kontroly |

KNIHA
TESTŮ

SK

| | |
|----|---|
| 1 | Rok výroby |
| 2 | Dátum nákupu |
| 3 | Dátum prvého použitia |
| 4 | Typové označenie/norma |
| 5 | Číslo šarže alebo sériové číslo |
| 6 | Meno užívateľa/nákupcu/firma |
| 7 | Dátum |
| 8 | Dôvod vykonania prác (pravidelná kontrola alebo údržbové práce) |
| 9 | Zistené nedostatky, vykonané údržbové práce a pod. |
| 10 | Meno a podpis skúšobníka/znalca |
| 11 | Dátum nasledujúcej každoročnej skúšky |

SKÚŠKA

EN

| | |
|----|--|
| 1 | Year of manufacture |
| 2 | Purchase date |
| 3 | Date first used |
| 4 | Model description/standard |
| 5 | Batch or serial number |
| 6 | Name of the user/purchaser/company |
| 7 | Date |
| 8 | Processing reason, initial installation date |
| 9 | Discovered damage, maintenance work carried out etc. |
| 10 | Name and signature of the examiner/expert |
| 11 | Date of the next routine inspection |

INSPEC-
TION
LOG

ES

| | |
|----|--|
| 1 | Año de fabricación |
| 2 | Fecha de compra |
| 3 | Fecha del primer uso |
| 4 | Denominación de tipo/Norma |
| 5 | Número de lote o serie |
| 6 | Nombre del usuario/comprador/empresa |
| 7 | Fecha |
| 8 | Motivo de revisión (comprobación regular o reparación) |
| 9 | Defectos encontrados, reparaciones realizadas, etc. |
| 10 | Nombre y firma del inspector/persona experta |
| 11 | Fecha de la siguiente comprobación regular |

LIBRO DE
REGIS-
TRO

FR

| | |
|----|--|
| 1 | Année de fabrication |
| 2 | Date d'achat |
| 3 | Date de la première utilisation |
| 4 | Désignation du type / norme |
| 5 | Numéro de lot ou de série |
| 6 | Nom de l'utilisateur / de l'acheteur / de l'entreprise |
| 7 | Date |
| 8 | Motif de révision (contrôle régulier ou réparation) |
| 9 | Domages constatés, réparations effectuées, etc. |
| 10 | Nom et signature du contrôleur/de la personne compétente |
| 11 | Date du prochain contrôle annuel |

REGISTRE
DE CON-
TRÔLE

DK

| | |
|----|--|
| 1 | Produktionsår |
| 2 | Købsdato |
| 3 | Dato, første brug |
| 4 | Typebetegnelse/standard |
| 5 | Batch- eller serienummer |
| 6 | Brugerens/køberens/firmaets navn |
| 7 | Dato |
| 8 | Grund for bearbejdningen (regelmæssig kontrol eller service) |
| 9 | Konstaterede skader, gennemført service etc. |
| 10 | Navn og underskrift af kontrollanten/sagkyndig person |
| 11 | Dato for den næste regelmæssige kontrol |

KONTROL-
BOG

EL

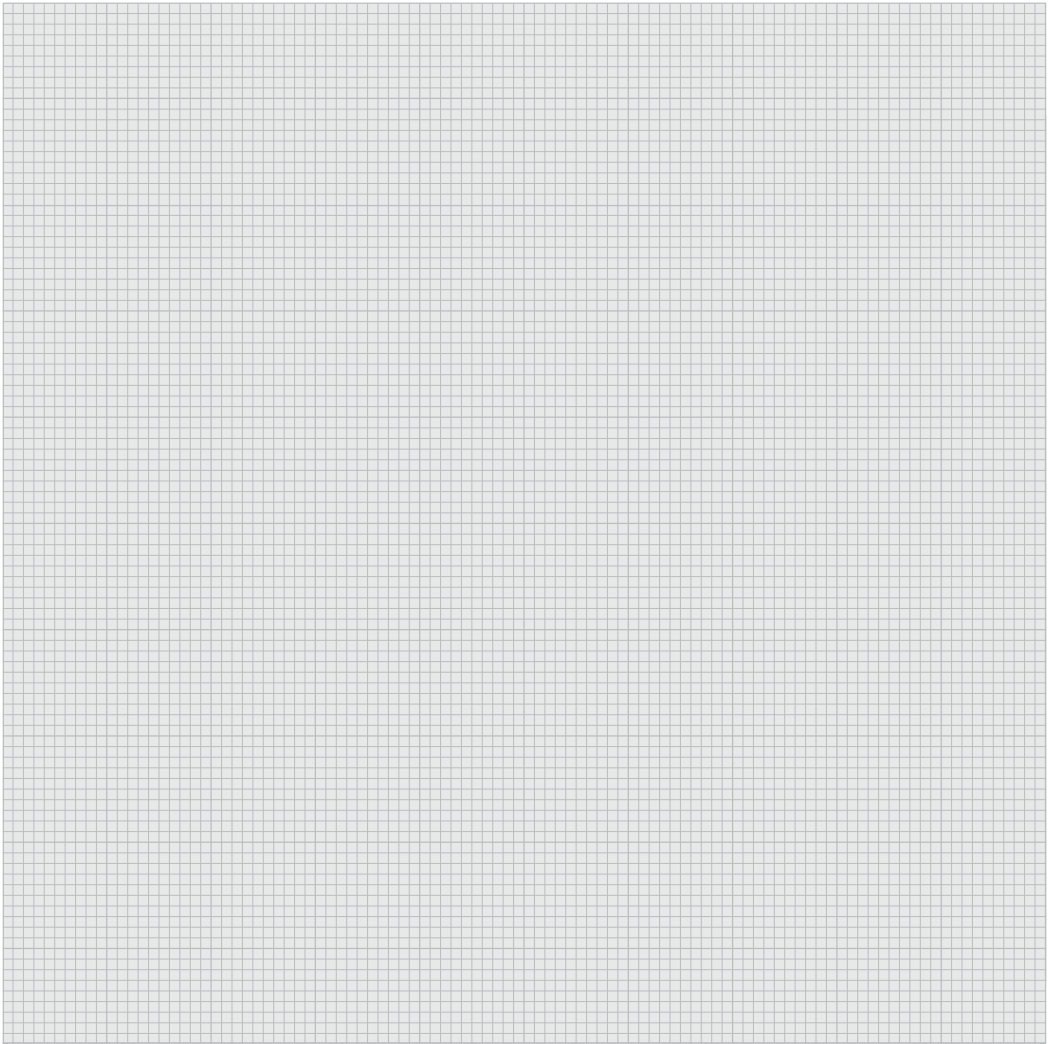
| | |
|----|---|
| 1 | Έτος κατασκευής |
| 2 | Ημερομηνία αγοράς |
| 3 | Ημερομηνία πρώτης χρήσης |
| 4 | Περιγραφή τύπου/Πρότυπο |
| 5 | Αριθμός παρτίδας ή σειράς |
| 6 | Όνομα χρήστη/πωλητή/εταιρείας |
| 7 | Ημερομηνία |
| 8 | Αιτιολογία εργασίας (τακτικός έλεγχος ή επισκευή) |
| 9 | Διαπιστωμένες βλάβες, εκτελεσθείσες επισκευές κ.λπ. |
| 10 | Όνομα και υπογραφή ελεγκτή/αρμόδιου |
| 11 | Ημερομηνία επόμενου τακτικού ελέγχου |

ΔΕΛΤΙΟ
ΕΛΕΓΧΟΥ

TR

| | |
|----|---|
| 1 | Üretim yılı |
| 2 | Satın alma tarihi |
| 3 | İlk kullanım tarihi |
| 4 | Tip tanımı/norm |
| 5 | Parti ya da seri numarası |
| 6 | Kullanıcının/satıcının/firmanın adı |
| 7 | Tarih |
| 8 | İşlemin sebebi (düzenli kontrol ya da onarım) |
| 9 | Teşpit edilen hasarlar, uygulanan onarımlar vs. |
| 10 | Kontrolcünün/uzman kişinin adı ve imzası |
| 11 | Bir sonraki yıllık kontrolün tarihi |

KONTROL
KİTABI





ABS Safety GmbH

Gewerbering 3
D-47623 Kevelaer
Germany

Tel.: +49 (0)2832-97281-0

Fax: +49 (0)2832-97281-29

www.absturzsicherung.de

www.fall-arrest.eu

www.fall-protection-usa.com

